INTERNATIONAL MEMORANDUM OF AGREEMENT

between

TAURIAN STATE AGROTECHNOLOGICAL UNIVERSITY MELITOPOL, UKRAINE AND TRAKIA UNIVERSITY, STARA ZAGORA, BULGARIA

The purpose of this Memorandum of Agreements (MOA) is to provide the basis for cooperation between Taurian State Agrotechnological University, Melitopol, Ukraine and Trakia University, Stara Zagora, Bulgaria to foster and enhance academic and educational programs.Attainment of this goal will result from the realization of each institution's objectives which advance and strengthen institutional relationships.

As defined below, specific programs will be developed as addenda to this MOA.

Project managers shall be responsible for promotion and encouraging cooperative programs and developing addenda for specific programs.

CLAUSE 1: FIELD OF COOPERATION

The fields of cooperation are all programs considered to be of mutual interest. These include the enhancement of training through the exchange of academic faculty and staff, education and cultural enrichment through the exchange of students, cooperative research activities and other activities deemed worthy for the cooperation.

CLAUSE 2: PROCEDURE OF COOPERATION

2.1 Each cooperative program will be subject to a specific agreement.

МЕМОРАНДУМ МЕЖДУНАРОДНОГО СОГЛАШЕНИЯ

между

ТАВРИЙСЬКИЙ ДЕРЖАВШЕЙ АГРОТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ, МЕЛИТОРОЛЬ, УКРАЙНА И ТРАКИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ, СТАРА ЗАГОРА, БЪЛГАРИЯ

Цель настоящего Меморандума Международного Соглашения (ММС) состоит в обеспечении основы сотрудничества между Таврийський Державний Агротехнологический Университет, Мелитороль,Украйна и Тракийски Университет, Стара Загора, България в реализации академических обменов и научной деятельности. Достижение указанной цели основано на реализации каждым учебным заведением стремлений, которые продвинут и укрепят отношения между вузами. Конкретные программы будут разработаны в качестве приложений к данному ММС. Координаторы проекта должны быть ответственными за продвижение и поощрение программ сотрудничества и разработку приложений к конкретным программам.

Статья 1: Область сотрудничества

К областям сотрудничества относятся все программы, которые отвечают интересам обеих сторон. Это подразумевает усиление подготовки через обмен преподавателями и сотрудниками, образовательное и культурное обогащение через обмен студентами, совместные исследования и другие мероприятия, ценные для сотрудничества.

Статья 2: Процедура сотрудничества

2.1 Каждая программа сотрудничества должна быть определена отдельным соглашением.

The following cooperative programs are envisaged:

a. Exchange of faculty and students

b. Development of joint research activities

c. Organization of seminars

d. Training programs

e. Exchange of publications

2.2 Agreement of protocols will define the objectives of each cooperation program, the contribution of both institutions, the funding procedures, the duration of the program and the method of renewal. Agreements or protocols can be added as an addendum to this MOA.

2.3 Each institution shall designate a person deemed responsible for each of the program or protocol under agreement.

2.4 Each specific agreement should have been approved by the authorities of both institutions.

2.5 All student exchange programs must be administered by the Office of International Affairs

CLAUSE 3: DURATION OF AGREEMENT

The duration of the agreement is for five years from the date of signature. It can be renewed with the approval of both parties. Any changes in the agreement require the approval of both parties. The parties reserve the right to end this agreement by giving written notice six months in advance.

The agreement is valid from the most recent date shown below.

For:

TSATU

Prof. V.N.Kyurchev
Rector

Date:

Trakia University

Prof. Ivan Stankov, D.Sc.
Rector

Предлагаются следующие программы сотрудничества:

а. Академический обмен преподавателями и студентами

б. Разработка совместных научных исследований

в. Разработка совместных учебных программ

г. Производственные практики

д. Совместное проведение конференций и обмен публикациями

2.2. Соглашения или протоколы будут определять обстоятельства каждой программы сотрудничества, вклад обоих вузов, финансирование, продолжительность программы и порядок продления Соглашения или протоколы могут быть добавлены как приложения к данному ММС.

2.3. Каждый вуз должен назначить ответственного по каждой из программ или протоколов в рамках данного соглашения.

2.4. Каждое отдельное соглашение должно быть одобрено администрациями обоих вузов.

2.5 Все программы обмена студентами должны администрироваться отделами международных образовательных проектов

Статья 3: Продолжительность соглашения

Продолжительность соглашения составляет пять лет с момента подписания. Он может быть продлен с согласия обеих сторон.

- Любые изменения в соглашении должны быть одобрены обеими сторонами.
- Стороны вправе разорвать соглашение при письменном уведомлении за 6 месяцев.

Данное соглашение действительно с даты подписания обеими сторонами.

Для:

ТДАТУ

Проф. В.Н.Кюрчев
Ректор

Дата:

Тракийски университет

Проф. дн Иван Станков
Ректор